
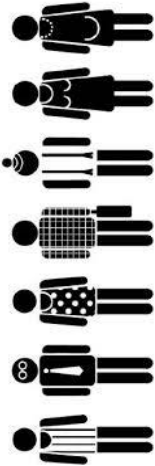






## Bezeichnung der Maßnahme oder Einrichtung: **Viersprachige Betreuung**

<p><b>Projekt-partner</b></p> 	<p><b>Kontext</b> Erwartungen, Ziele oder von der Zielgruppe zu überwindende Schwierigkeiten</p> <p>Das CCAS (kommunales Sozialzentrum) ist permanent darum bemüht, das Leistungsangebot für die Nutzer in Metz zu verbessern. Dazu bedient es sich der Ressourcen vor Ort und seiner Mitarbeiter.</p> <p>Das Aufnahmezentrum ist eine wichtige Vermittlungsstelle zwischen den Nutzern und den Dienststellen des CCAS.</p> <p>Zwei Mitarbeiter kümmern sich darum, die als besonderes Merkmal vier Sprachen beherrschen, um die Nutzer unter optimalen Bedingungen zu betreuen.</p>
	<p><b>Beschreibung</b> Ablauf, Ort, Häufigkeit, Zielpublikum</p> <p>Die Mitarbeiter des Aufnahmezentrums des CCAS Metz verfügen neben dem Französischen über Sprachkenntnisse in Englisch, Kamerunisch und Arabisch.</p> <p>Im Bemühen um eine Verbesserung des Zugangs der Bürger von Metz zu ihren Rechten, bringen diese Mitarbeiter ihre sprachlichen Kompetenzen für Personen ein, die Schwierigkeiten mit der französischen Sprache haben oder überhaupt nicht Französisch sprechen. Dieser regelmäßig in Anspruch genommene Service geht auf die Erfordernisse der verschiedenen Zielgruppen ein, die ins Aufnahmezentrum des CCAS kommen.</p> <p>Ebenso werden diese Fachkräfte bei der Betreuung durch die Sozialarbeiter eingesetzt. So können Letztere im Bedarfsfall einen Mitarbeiter des Aufnahmezentrums als Dolmetscher anfordern.</p>
<p><b>Einsatz</b></p> 	<p><b>Einsatz</b> von Personal und Material</p> <p>Für die mehrsprachige Betreuung greift das CCAS auf die Kompetenzen seiner Beschäftigten zurück, zusätzliche Ressourcen werden nicht bereitgestellt.</p>
<p><b>Partner</b></p> 	<p><b>Bilanz</b> Bewertung der direkten und indirekten Auswirkungen und Einflüsse auf die Zuwanderung</p> <p>Die Einführung der mehrsprachigen Betreuung ermöglichte Folgendes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbesserung der Aufnahme und Betreuung der Nutzer</li> <li>• Erleichterung der Arbeit der CCAS-Teams, die die Dolmetschkompetenzen von zwei Mitarbeitern des Aufnahmezentrums nutzen können</li> <li>• Stärkung der Aufnahmefunktion des CCAS als erste Phase der Sozialarbeit</li> <li>• Aufwertung der Kompetenzen der Mitarbeiter</li> </ul>
<p><b>Von Stadt zu Stadt</b></p> 	<p><b>Übertragung:</b> Bedingungen der Übertragung von einer Stadt zur anderen</p>
<p><b>Ansprech-partner</b></p> 	<p>Sylvie BORTOT: sbortot@ccas.mairie-metz.fr</p>